2015 CAFLL-WESTPAC JOINT CONFERENCE

Challenges, Competencies, Opportunities
挑战、能力、机遇
**Chinese and American Forum on Legal Information and Law Libraries (CAFLL) & American Association of Law Libraries – Western Pacific Chapter (WestPac) Joint Conference**  
**October 8-10, 2015, Honolulu, Hawaii**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Wednesday, October 7, 2015</strong></th>
<th>3:00 PM – 7:00 PM</th>
<th>Registration 注册</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Thursday, October 8, 2015**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Description</th>
<th>Speakers/Participants</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00 AM - 9:30 AM</td>
<td>Opening Ceremony</td>
<td>Joan Howland (Master of Ceremonies and CAFLL Co-Chair)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Bonnie Geldmacher (WestPac President)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Dr. Lin, Yanping (Vice-President of East China University of Political Science and Law)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Keith Ann Stiverson (AALL President)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Victoria Szymczak (Chair of Local Arrangements)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Bob Hu (Master of Ceremonies)</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30 AM - 10:00 AM</td>
<td>Keynote Speech</td>
<td>Dr. Lin, Yanping, Vice-President of East China University of Political Science and Law</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>The International Perspective and Practical Exploration on the Development of Chinese Law Libraries</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00 AM - 10:30 AM</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 AM - 12:00 PM</td>
<td>Legal Education: Then and Now</td>
<td>Jennifer Gross (Reference and Collection Management Librarian &amp; Associate Professor, University of Nevada, Las Vegas, School of Law)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Nancy Rapoport (Acting Executive Vice President and Provost at UNLV and Garman Turner Gordon Professor of Law at the William S. Boyd School of Law at UNLV)</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00 PM - 2:00 PM</td>
<td>Lunch</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2:00 PM - 3:00 PM</td>
<td>Incorporating Legal Research Competencies into the Law School Curriculum</td>
<td>Dennis Kim-Prieto (American Speaker, Reference Librarian, Rutgers University Law Library, Newark, New Jersey)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Mr. Wan, Meng (Chinese Speaker, Dean, Beijing Foreign Studies University School of Law)</td>
</tr>
<tr>
<td>Time</td>
<td>Event</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3:00 PM – 3:30 PM</td>
<td>Break 休息</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 3:30 PM - 4:15 PM | A Law Classification for the Kingdom of Hawai'i (to 1900): Intelligent Access to Information 夏威夷王国时期（1900 年以前）的法律分类：智能获取信息  
Moderator 主持: Mari Cheney, Digital Resources and Reference Librarian 电子信息及咨询馆员, Lewis & Clark Law School, Portland, Oregon |
| 4:15 PM – 5:00 PM | Study on Legal Construction of China Free Trade Zone and Library’s Innovative Service 中国自贸区法制建设与图书馆创新服务探究  
Dr. He, Xiaoyong 贺小勇博士  
Director of Library, East China University of Political Science and Law (ECUPL) 华东政法大学图书馆馆长 |
| 6:30 PM– 6:30 PM | Opening Reception 开幕晚宴  
Cafe Julie, 1040 Richards St, Honolulu, HI 96813 |
| **Friday, October 9, 2015** |                                                                     |
| 9:00 AM - 9:30 AM | Keynote Speech 主题演讲  
Professor Craig Howes, Director, Center for Biographical Research, and Professor, Department of English, University of Hawai‘i at Mānoa 传记研究中心主任兼英语系教授, Local Story: The Massie-Kahahawai Case 1931-1932 |
| 9:30 AM - 11:00 AM | Challenges of E-Legal Information Age – Collection Development and Resource Sharing in Law Libraries  
法律电子信息时期的法律挑战 - 馆藏发展和馆间资源分享  
Moderator 主持: Evelyn Ma, Reference Librarian for Foreign and International Law, 外国法及国际法咨询馆员, Lillian Goldman Law Library, Yale Law School, New Haven, Connecticut  
American Speakers 美方发言人:  
Victoria Trotta  
Tracy Thompson  
Associate Dean, 法学院副院长  
Arizona State University Law Library, Tempe, Arizona  
(Collection Development 馆藏发展)  
Executive Director, 执行理事 New England Law Library Consortium, Albany, New York (Resource Sharing 馆间资源共享)  
Facing the Challenges: the Thinking and Actions of Chinese Law Librarians 面对挑战 - 中国法律图书馆员的思考和行动  
Chinese Speakers 中方发言人:  
Ms Chen, Zhihong 陈志虹  
Director of Law Library, Peking University School of Law, 北京大学法学院图书馆馆长 |
| 11:00 AM - 11:30 AM | Break 休息                                                            |
| 11:30 AM - 12:30 PM | Striking a Balance in Your Library Catalog: TLI v. TMI  
图书馆目录平衡发展：信息短缺 v. 信息过量  
Speakers 发言人:  
Georgia Briscoe  
Associate Director & Head of Technical Services, 法学图书馆副 |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12:30 PM - 2:00 PM</td>
<td>Lunch (WestPac Business Meeting - WestPac 常务会议)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2:00 PM - 3:00 PM</td>
<td>Continuing Education for Law Librarians 法学图书馆员继续教育</td>
<td><strong>Moderator</strong> 主持: <strong>Alex X. Zhang</strong>, Reference Librarian 咨询馆员, University of Michigan Law Library, Ann Arbor, Michigan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>American Speaker 美方发言人: <strong>Michael Chiorazzi</strong></td>
<td>Director and Professor of Law, 法学图书馆馆长及法学教授 University of Arizona Law Library, Tucson, Arizona</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Chinese Speaker 中方发言人: Ms. <strong>Liu, Ming</strong> 刘明</td>
<td>Associate Director, Renmin University of China School of Law Library 中国人民大学法学图书馆副馆长</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00 PM - 3:30 PM</td>
<td>Break 休息</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3:30 PM - 5:00 PM</td>
<td>User Service and Library Space Solutions for Innovative Legal Education 用户服务和为创新法律教育提供图书管空间解决方案</td>
<td><strong>Moderator</strong>: Anne Mostad-Jensen, Head of Faculty Services 主管教师服务, University of North Dakota Thormodsgard Law Library, Grand Forks, North Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Library Space Solutions 图书管空间解决方案</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>American Speaker 美方发言人: <strong>Lee Peoples</strong></td>
<td>Director and Professor of Law, 法学图书馆馆长兼法学教授 Oklahoma City University Law Library, Oklahoma City, Oklahoma</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Chinese Speaker 中方发言人: <strong>Ms Han, Ning</strong> 汉宁</td>
<td>Technical Services Librarian &amp; Assistant Professor 技术服务员及助理教授, Concordia University Law Library, Boise, Idaho</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Karen Selden**
Metadata Services Librarian, 元数据服务馆员, University of Colorado Law School, Boulder, Colorado

**Jane Thompson**
Associate Director of Faculty Services and Research, 管主教师服务和法律研究副馆长 University of Colorado Law School, Boulder, Colorado
### Saturday, October 10, 2015

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Activity</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 9:00 AM - 10:30 AM | Joint Program: Legal Aspects of Business and Trade with China 与中国商贸交往的法律思考  
Moderator 主持: Joan Howland, Roger F. Noreen Professor of Law and  
Associated Dean for Information and Technology, 法学教授及主管信息  
technology的法学院副院长, University of Minnesota School of Law  
Legal and Business Trade Interactions Between the U.S. and China 中美  
法律商贸关系  
Chinese Speaker:  
Russell Leu, Special Counsel, Corporate Practice Group, Sheppard Mullin Richter & Hampton L.L.P, Beijing  
BIT by BIT: Researching Chinese Bilateral Investment Treaties 中国双边  
贸易条约研究  
American Speaker:  
Barbara Swatt-Engstrom, Reference Librarian & Adjunct Professor, Seattle University Law Library, Seattle, Washington  
10:30 AM - 11:00 AM | Break 休息  
11:00 AM - 12:00 PM | The Evolving Face of Reference Services 参考咨询服务的演变  
Speakers:  
Roberta Woods, Reference and Instructional Services Librarian, William S. Richardson School of Law Library, University of Hawaii at Manoa  
Stephanie Midkiff, Reference Librarian, University of Oregon School of Law, Eugene, Oregon  
Jaye Barlous, Reference Librarian, University of Oregon School of Law, Eugene, Oregon  
Victoria Szymczak, Law Library Director and Associate Professor, William S. Richardson School of Law Library, University of Hawaii at Manoa |

### Sunday, October 11, 2015

Optional Post Conference Educational Activities: Tour of the William S. Richardson Law Library and University of Hawaii at Manoa Campus (11 am to 1 pm): Includes light refreshments, tour of the campus.  
On the tour, we will walk to the main library, visit the Japanese Gardens and the East - West Center.  
参加自选活动：参观夏威夷大学- Manoa 分校校园 (包括大学图书馆总馆，日本花园，和东西中心) 及 William S. Richardson 法学图书馆(上午 11 时至下午 1 时)
CAFL Board Members

Professor Joan S. Howland is the Roger F. Noreen Professor of Law and Associate Dean for Information & Technology at the University of Minnesota Law School. Her scholarship focuses on American Indian law and culture, cyberlaw, legal research methodologies, legal history, horseracing, organizational management, and law librarianship. She is currently the Chair of the ABA Section of Legal Education and Admissions to the Bar Council, and chair of the ALA Committee on Accreditation. In addition to a J.D., Professor Howland holds masters degrees in history, library science, and business administration. Prior to joining the faculty at Minnesota, she held positions at U.C. Berkeley, Harvard, and Stanford.

Wei Luo is Director of Technical Services and Lecturer in Law at Washington University School of Law Library, St Louis, Missouri. He earned a J.D. Degree from the Law School of Lewis and Clark College and a Masters of Library and Information Science Degree with a Certificate in Law Librarianship from the University of Washington. Between 1984 and 1987, he was an instructor at Xiamen University School of Law in Xiamen, P.R.C., teaching International Trade Law and International Commercial Law. He is the author of *Chinese Law and Legal Research* (Hein 2005) and *Proposed Legal Citation System* (2nd edition, Peking University Press 2013).

Wei Luo 罗伟

罗伟先生现任华盛顿大学法学院图书馆技术部主任兼法学讲师。负责图书馆技术部日常工作外，还参与教授法律检索课和提供法律信息的咨询服务。他毕业于路易士与克拉克大学法学院获得法律博士，并在华盛顿州立大学信息管理学院和法学院联合举办的法学图书管理专业获得图书与信息学硕士和法学图书管理员证书。1984 至 1987 年在厦门大学法学院任教，教授国际贸易法和国际商法。他已用英文和中文出版了数本有关中国法律的书籍，如《中国法律与检索》（2005 年英文版）与《法律文献引证注释规范》（第二版）北京大学出版社 2013 年。
James E. Duggan
CAFLL Executive Board Member, 2015 CAFLL Conference Program Committee Co-Chair, and Moderator
CAFL 某委會成員，2015 年 CAFLL 大會籌委會共同主席，會議主持人

James E. Duggan is Director of the Law Library and Associate Professor of Law, Tulane University Law School, New Orleans, Louisiana. He holds degrees from Virginia Tech, University of Mississippi, and Louisiana State University. He joined the Tulane faculty in 2008 after 20 years with Southern Illinois University Law School. He served as president of American Association of Law Libraries (AALL) in 2008-2009, and was inducted into the AALL Hall of Fame in 2014. Duggan is editor of Law Library Journal and is a past chair of the Association of American Law Schools Section on Law Libraries and Legal Information.

James E. Duggan 教授现任位于路易斯安那州新奥尔良市的杜兰大学法学院副教授和法学院图书馆馆长。他分别拥有弗吉尼亚理工大学、密西西比大学、以及路易斯安那州立大学的学位。Duggan 教授在效力于南伊利诺伊大学法学院 20 年之后，于 2008 年加盟杜兰大学。Duggan 教授曾担任美国法律图书馆协会（AALL，2008 年 - 2009 年）的主席，并进入 2014 年 AALL 名人堂。此外，Duggan 教授是《法律图书馆杂志》的编辑，也是美国法学院协会的法律图书馆与法律信息分部的前任主席。

Frank Yining Liu
2015 CAFLL Conference Program Committee Co-Chair
2015 年 CAFLL 大会筹委会共同主席

Frank Yining Liu, LL.B., M.C.J., M.L.S., is Associate Dean for Legal Programs and Professor of Law in charge of Center for Legal Information/Allegheny County Law Library and Paralegal Institute of Duquesne University School of Law. He is an Honorary Professor of China University of Political Science and Law and the Beijing Jiaotong University. He co-authored Pennsylvania Legal Research Handbook. He served on the Executive Board of the American Association of Law Libraries (AALL), and is a co-founder of Chinese and American Forum on Legal Information and Law Libraries (CAFLL).
Filippa Marullo Anzalone has served as Professor of Law and Associate Dean for Library and Technology Services at Boston College Law School since August 2002. Professor Anzalone has taught Advanced Legal Research, an Art Law Seminar, and Semester in Practice. Professor Anzalone received an A.B. from Smith College, a M.S.L.S. from Simmons College Graduate School of Library Science, and a J.D. from Suffolk University Law School. Professor Anzalone also worked at Northeastern University School of Law, two law firm libraries, and public libraries. Her interests include leadership, law library management, legal education, student formation, legal research, and art and cultural property law.

Filippa Marullo Anzalone 教授自 2002 年 8 月始在波士顿学院的法学院担任教授和主管图书馆和技术服务的副院长。Anzalone 教授在法学院讲授高级法律研究课程、艺术法研讨班、以及学期实习课。Anzalone 教授本科毕业于史密斯学院，并在西蒙斯学院图书馆学研究生院获得图书馆学硕士学位；此外，她在萨福克大学法学院获得法学博士学位。Anzalone 教授曾先后在东北大学法学院，两家律师事务所的图书馆以及数家公共图书馆任职。Anzalone 教授的研究兴趣包括领导艺术、法律图书馆管理、法律教育、学生人格培养和塑造、法律检索，以及艺术和文化遗产法。
韩宁，现就职于Concordia University School of Law, George R. White Law Library。她主管图书馆技术部门并与其他馆员合作给在校学生、老师、以及执业律师提供法律咨询与研究支持。在这之前，韩宁曾就职于密西西比州立大学图书馆，路易斯安那州立大学图书馆，并在路易斯安那最高法院图书馆以及路易斯安娜州立大学法学院图书馆实习与兼职。她是美国图书馆学会(AALL), 其下西太平洋分会(WestPac), 及中国法律信息与图书馆论坛(CAFLL)的活跃会员及相关委员会成员。她拥有路易斯安那大学法学院法学硕士以及信息管理学院图书馆与信息管理硕士学位。

Dr. Robert H. Hu

Dr. Robert H. Hu is a Professor of Law and the Library Director at the St. Mary's University School of Law in San Antonio, Texas. He has a LL.B. from Peking University (China) and a LL.M. from the University of Illinois at Champaign-Urbana. He also holds a Ph.D. in education from the University of Illinois.  He teaches the courses of Advanced Legal Research and International Intellectual Property Law.  His research and scholarship focus on Chinese IP law, legal research and bibliographies. Dr. Hu is an elected member of the American Law Institute (ALI). He is an active member of AALL and AALS.

胡海滨博士是美国德州圣安托尼市圣玛丽大学法学院教授和法学图书馆馆长。胡海滨拥有北京大学法学士，美国伊利诺伊大学香槟校园法学硕士，图书情报学硕士，和教育学博士学位。胡海滨博士开设美国高等法学研究和国际知识产权法课程。他的研究领域包括法学研究和法学图书馆及中国知识产权法。他已在美国出版三本中国知识产权法研究著作，并在美国专业期刊上发表多篇有关法学研究和法学图书馆的文章。他是美国法学院当选会员，全美法学院协会会员，也是全美法学院图书馆协会的会员。在过去的二十年里，他曾在全美法学院图书馆协会的许多委员会任职。

Billie Jo Kaufman

Billie Jo Kaufman serves as the Associate Dean for Library & Information Resources at the Pence Law

Joan Liu 刘丽君

Former CAFLL Executive Board Member

前 CAFLL 执委会成员

Joan Liu, Associate Curator and Head of Acquisitions & Serials, New York University School of Law Library. She received her LL.B. and LL.M. from East China University of Political Science and Law (ECUPL) and an M.L.S. from Rutgers University in New Jersey. Before becoming a law librarian in the United States in 1995, she taught law in ECUPL and other Chinese legal education institutions. She is the translator of Dworkin’s well known work Freedom’s Law and has authored (and co-authored) a number of research articles and book. Ms. Liu is a member AALL and AALS, and a certified Chinese lawyer.

刘丽君女士现任职于纽约大学法学院图书馆，为副研究馆员并主管图书馆的采编和期刊部。刘女士拥有华东政法大学的法学本科和硕士学位以及美国新泽西州 Rutgers 大学的图书馆学硕士学位。在成为法律图书管理员前，她曾任教于母校华东政法大学和其他中国高校。刘女士的研究兴趣包括法理学、比较法、中国法律信息制度等。她是德沃金《自由的法》的中文版译者，还在中外期刊上发表（或合作）过数篇论文及专著。刘女士是美国法律图书馆协会和美国法学院协会的成员，具有中国律师资格。
Evelyn Ma 马莱芳
CAFLL Executive Board, 2015 Conference Program Committee Member, and Moderator
执委会成员，2015 大会筹委会成员及主持人

Evelyn Ma is currently Reference Librarian for Foreign and International Law and Lecturer of Legal Research at the Lillian Goldman Law Library at Yale Law School. Ms. Ma graduated from the University of Hong Kong with a Bachelor of Arts degree (B.A.) in English and Comparative Literature. She received her Master of Library Science (M.L.S.) from the State University of New York at Buffalo and her Doctor of Jurisprudence (J.D.) from Santa Clara University in California.

马莱芳现任美国康州耶鲁大学法学院图书馆亚洲外国及国际法研究参考馆员。她毕业于香港大学英文与比较文学系，在美国纽约州立大学水牛城分校获得信息与图书馆系硕士学位，并于美国加州圣克拉拉大学法学院毕业。

David S. Mao 茅以森
Former CAFLL Executive Board Member
前 CAFLL 执委会成员

Mr. Mao is the Deputy Librarian of Congress and is responsible for the overall administration of the Library of Congress. He has served as the Law Librarian of Congress, as the first Deputy Law Librarian of Congress, and as a section head in the Library’s Congressional Research Service. Mr. Mao is a graduate of The George Washington University, Georgetown University Law Center and The Catholic University of America. He has held positions at the Georgetown University Law Library and Covington and Burling LLP. He also was an adjunct professor at the University of Maryland–College Park.

茅以森是现任美国国会图书馆副馆长，负责美国国会图书馆的全部行政工作。自 2005 年任职于美国国会图书馆至 2014 年，他先后担任过其国会研究部美国法咨询科主任，美国国会图书馆首任法律图书馆副馆长及法律图书馆馆长。在这之前，他在著名国际律师事务所科文顿・柏灵律师华盛顿总部任助理法律图书馆员，负责法律冲突和咨询服务，同时他还在马里兰大学的信息研究院任兼职教授。他是美国法律图书馆协会会员，2007-2010 年担任该协会司库，是协会执委会成员。在此之前，他还曾任华盛顿法律图书馆员协会执委会成员，茅以森毕业于乔治华盛顿大学，在乔治城大学法学院获法学博士学位，并在美国天主教大学取得图书馆硕士学位。
Kara Phillips is the Law Library Director at Seattle University Law Library. Recipient of a Blakemore Fellowship, she studied mandarin Chinese at the Stanford Center in Taipei, Taiwan. In 2007, she was a visiting scholar at the Shanghai Jiaotong University School of Law. She has also written on Chinese law and legal information. She holds an M.A.I.S. (China Studies), M.L.S., and J.D. (with honors) from the University of Washington.

Sergio D. Stone works as the Foreign, Comparative, and International Law Librarian at Stanford Law Library. He teaches a course on Foreign and International Legal Research and participates in the Advanced Legal Research courses at Stanford. He served as 2011-2012 Chair of the Foreign, Comparative and International Law Special Interest Section of the American Association of Law Libraries. From 2006 to 2010, he served as of the Chair of the Asian Law Interest Group of the Foreign, Comparative and International Law Special Interest Section. He also contributes to the GlobaLex Research Guides and the American Society of International Law’s Electronic Research Guides.
Xiaomeng "Alex" Zhang 张晓萌
CAFLL Executive Board Member, 2015 CAFLL Conference Program Committee Member, and Moderator
执委会成员，2015 大会筹委会成员及主持人

Xiaomeng "Alex" Zhang, JD, MSI, MA, is an Adjunct Professor of Law and Reference and Foreign and Comparative Law Librarian at the University of Michigan Law School. She is the Chair of the Asian American Law Librarians Caucus of AALL and is also a member of the State Bar of New York. Her articles have appeared in many national and international legal publications. She also serves on the Peer Review Board of Reference Reviews.

张晓萌是美国密歇根大学法学院外国法及比较法馆员及兼职教授。她拥有法学博士，哲学硕士及信息学硕士学位。她是美国法学图书馆协会亚裔法律图书馆员核心小组主席，同时也是纽约州律师协会成员。她在多种美国和国际法律出版物上发表过文章和评论并担任《参考评价》同行审

WestPac Board Members

Bonnie Geldmacher
WestPac President 主席 and Education Committee Member 教育小组会员

Bonnie Geldmacher is the Acquisitions Librarian at the Howard W. Hunter Law Library at Brigham Young University. She has an Associate of Science degree (A.S.) in Accounting from Ricks College and a Bachelor of Science degree (B.S.) in Finance from Brigham Young University. She received her Master of Science degree (M.L.I.S.) also from Brigham Young University. She has been an active member of AALL and Westpac since 1986. She served as local arrangements chair for the 2012 annual meeting in Salt Lake City, Utah and helped to establish the D.J. Morrison Grant. She is currently the President of WestPac and has enjoyed working with an outstanding Board.

Bonnie Geldmacher 是杨百翰大学 (Brigham Young University) Howard W. Hunter 法学图书馆的收购馆员。她的学历包括从 Ricks College 取得的会计学位、杨百翰大学的财政科学士及图书馆与信息科学的硕士学位。自 1986 年以来，她一直是 AALL 及 Westpac 的活跃成员。她是 2012 年度 WestPac 在犹他州盐湖城(Salt Lake City, Utah)会议当地安排小组的主席, 并帮助建立 D.J. Morrison 补助金奖項. 她目前是 WestPac 的主席，并很高興有機會与董事会的优秀成员一起工作。
Mari Cheney
WestPac Vice-President/President-Elect 候任主席 and Education Committee Chair 教育小组主席 and Moderator 主持人

Mari Cheney is Digital Resources and Reference Librarian at the Boley Law Library at Lewis & Clark Law School. She has a J.D. from American University, Washington College of Law, and an M.L.I.S. from the University of Washington. Prior to 2012, Mari was the reference librarian at the Utah State Law Library, where she co-authored Utah Legal Research and a number of articles. In 2013, she won the AALL Call for Papers Award (Short Form Division). She spent 11 years in Hong Kong as a child and during college taught 6th grade in Bangkok, Thailand.

Jaye Anne Barlous
WestPac Treasurer 司库 and Speaker 讲者

Jaye Anne Barlous is a reference and instruction librarian at the University of Oregon John E. Jaqua Law Library. She completed her J.D. at Nova Southeastern University in Florida and her MLIS degree at the University of Washington. Prior to joining the Jaqua Law Library, Jaye practiced law in Florida, specializing in workers compensation, business law, and personal injury representation. In addition to providing instructional and research services for law faculty and students, Jaye currently oversees the law library’s Access Services department. She has been an active member of WestPac since 2009. She is currently WestPac’s Treasurer and previously served as Chair of the Grants and Awards Committee.

Jaye Anne Barlous 是俄勒冈州大学 John E. Jaqua 法学院图书馆的参考和指导馆员。她在佛罗里达州 Nova Southeastern University 完成 J.D 课程，华盛顿大学完成 MLIS 的学位。在加入 Jaqua 法律图书馆以前，Jaye 是佛罗里达州执业律师，专门从事劳动者报酬，商法，以及侵权法方面法律事务。目前除了为法学院教授和学生提供教学和检索服务，Jaye 为图书馆流通部门主管。自 2009 年以来，她是 WestPac 的活跃成员。她目前是 WestPac 的司库及曾担任其教育资助和奖励委员会主席。
Tim Kelly
WestPac Board Member 会员 and Immediate Past President 前任主席

Tim hails from Kansas, where he will be returning upon retirement in a year or so. He acted as research attorney for the Kansas Court of Appeals in the eighties and since then has worked at places from Yale Law Library to the University of Nebraska Law Library. Tim has enjoyed over twenty years at Willamette and as a member of WestPac. Tim was co-editor of the Portland AALL Conference Newspaper and editor of the WestPac newsletter for a number of years. Tim's hobby is endurance swimming but will miss being at the Hawaii conference, although he helped start the ball rolling in this effort as far back as 2013.

Tawnya Plumb
WestPac Secretary 秘书

Tawnya Plumb is the Head of Electronic and Digital Services at the George W. Hopper Law Library at the University of Wyoming College of Law, where she also provides reference service and teaches two sections of Legal Research. Tawnya is active in AALL, enjoys her work as secretary of WestPac, and serves on the CALI Legal Research Community Authoring Project Advisory Panel. Prior to 2004, Tawnya worked as a law librarian at Hughes & Luce, LLP and at the Texas State Law Library. She also spent three years teaching abroad through the Japan Exchange and Teaching Program.
Leaders of Chinese Delegation

Lin Yanping 林燕萍 (Keynote Speaker 主题演讲者)

Lin Yanping, Professor and Doctoral Tutor, holds the post of Vice President of the East China University of Political Science and Law (ECUPL). She also serves as the Vice President of the EU Legal Studies Association of the Chinese Association for European Studies, Executive Director of the China Society of Private International Law, President of the EU Legal Studies Association of Shanghai Law Society, Arbitrator of the China International Arbitration Centre, and Arbitrator of the Shanghai Arbitration Commission. Her research is focused on Private International Law, International Competition Law, and Comparative Law.

He Xiaoyong 贺小勇

He Xiaoyong is Professor in International Economic Law at East China University of Political Science and Law (ECUPL). He received his Masters of Law (1997) and his Doctorate of International Economic Law (2002) from ECUPL, and an LL.M (2003) from Warwick University, U.K. He has published more than 80 scholarly articles and three books that are relevant to the WTO legal system and international investment law. He is currently Director of the Library, Vice-Director of Institute of China Free Trade Zones Law and Vice-Director of Shanghai Society on WTO Law Research. He is an Arbitrator of the China International Economic and Trade Arbitration Commission. He is also a part-time attorney practicing international trade and investment disputes.
Speakers

Georgia Briscoe has been Associate Director and Head of Technical Services at The William A. Wise Law Library, University of Colorado, Boulder, since 1992. Formerly, she was Head of Technical Services at the University of San Diego Legal Research Center for 14 years. Briscoe was awarded the AALL Chapman Award for Outstanding Contributions to Technical Services Law Librarianship in 2006. She has traveled extensively throughout the world, often as part of her mountain climbing expeditions. She will run her 49th half marathon in Hawaii next week.

Georgia Briscoe 自 1992 年开始，担任科罗拉多州 Boulder 分校 William A. Wise 法学图书馆副馆长及技术服务主管。在此之前，她为圣地亚哥大学法律研究中心技术服务中心负责人有 14 年之久。Georgia 在 2006 年被授 AALL 法律阿图书馆技术服务杰出贡献的 Chapman 奖。她曾在世界各地广泛游历，登山探险。她将参加下周在夏威夷的第 49 届半程马拉松比赛。

Chen, Zhihong 陈志红

Dr. Chen Zhihong has served as the Director of the Law Library of Peking University Law School since 2008. She is also the Vice President of the Law Libraries and Legal Information Research Society of Beijing Law Society. Dr. Chen received her PhD from Beijing University Law School. She has written several research articles on legal information and law library management in China.

陈志红，北京大学法学院图书馆馆长。法学博士。北京市法学会法律信息与法律图书馆研究会常务理事、副会长。
Michael Chiorazzi is the Associate Dean for Information Services, James and Beverly Rogers Professor of Law & Professor of Information Resources & Library Science at the Daniel Cracchiolo Law Library, University of Arizona Rogers College of Law, Tucson, Arizona. Dean Chiorazzi has also worked at Duke University School of Law and Boston College School of Law. He has served as the editor of Legal Reference Services Quarterly since 1999. He is a member of the AALL Hall of Fame and he presented the AALL Distinguished Lecture in 2013.

Born in Germany, Dr. Goldberg was educated and trained as a lawyer at the Universities of Munich and Heidelberg (Dr. juris utriusque). Employed at the Library of Congress (LC) since 1967, she is today the Library’s Senior Cataloging Policy Specialist in Law Classification. She developed the major part of the LC Law Classification (LCC) for its large collections covering the laws of all regions of the world, including Indigenous and Religious law. Her current development of an electronic Portal for Indigenous Peoples Law is based in content (meta data) and structure on ClassificationWeb, the online LCC.
Jennifer Gross is the Collection Management Librarian and Associate Professor at the Wiener-Rogers Law Library at UNLV. She has been a librarian at UNLV since the law school’s founding in 1998. She has a B.A. from the University of Pennsylvania, a J.D. from Pace University School of Law, and a M.L.S. from the University of Washington. Prof. Gross is the co-editor of the Nevada Legal Research Guide (Hein, 2012). She is a past President of WestPac (2012-2013).

Jennifer Gross 是 UNLV Wiener-Rogers 法学图书馆藏管理馆员，和副教授。她从 UNLV 法学院 1998 年的成立以来，一直担任该馆馆员。她是宾夕法尼亚州的学士，佩斯大学法学博士，和华盛顿大学图书馆学硕士。Gross 教授是内华达州法律研究指南的共同编辑（Hein 出版社，2012 年）。她是 WestPac（2012-2013）前任会长。

Craig Howes, Director of the Center for Biographical Research since 1997, and co-editor of Biography: An Interdisciplinary Quarterly since 1994, is a Professor of English at University of Hawai‘i at Mānoa, where he has taught since 1980. He is General Editor of the Biography Monographs Series, and the series scholar and a co-producer for Biography Hawai‘i, a television documentary series. In 2010, he co-edited with Jonathan Kamakavwiwo‘ole Osorio the edited collection The Value of Hawai‘i: Knowing the Past, Shaping the Future. He has been active as an actor and scholar in the Mai Poina series of living history presentations, and has served as President of the Hawai‘i Literary Arts Council, and on the boards of Kumu Kahua Theatre, and the Hawaiian Historical Society.

Russell Leu is Special Counsel in the Beijing office of the global Corporate Practice Group of Sheppard Mullin Richter & Hampton, LLP, an international law firm with offices in Shanghai & Beijing. He is a U.S. licensed attorney in the State of Hawaii. He is currently the ABA’s Liaison to the All China Lawyers’ Association and is on the ABA’s Steering Committee for the 2015 Asia Forum. Mr. Leu is on the faculty of the School of Law of the Beijing Foreign Studies University and an Associate Dean where he teaches international commercial litigation and arbitration, foreign direct investment, and contracts law.

刘观霖先生是盛智律师事务所北京分所的特别法律顾问。作为一个国际性的律师事务所，盛智律师事务所在上海，北京，以及世界各地的主要城市均设有分所。刘先生同时也持有美国夏威夷州的律师执照。他目前作为美国律师协会的联络人与所有中国的律师协会联系，同时也是今年 11 月将在北京召开的 2015 年亚洲论坛美国律师协会指导委员会的组织领导成员。刘先生还是北京外国语大学的教授和副院长，主要讲授国际商业诉讼和仲裁，外商直接投资以及合同法课程。

Dr. Liu Ming serves as the Associate Director of Renmin University of China Law School Library and the Vice President of the Law Libraries and Legal Information Research Society of Beijing Law Society. Ms. Liu holds a PhD degree in Law. Dr. Liu’s research focuses on law school library services, such as user guides, database training, legal research courses, faculty academic research project literature searches, and collection development, etc. Dr. Liu has published scholarly books and research papers, including “Open the Door to Legal Information Retrieval” by China University of Political Science and Law Press, 2015. 刘明，女，法学博士，副研究馆员，中国人民大学法学院图书馆副馆长，兼北京市法律信息与法律图书馆副会长。研究方向和工作内容为文献资源宣传和利用、培训、科研课题文献检索、法律信息检索课程教学等学科服务。学术成果主要包括参与几本图书编写和发表几篇论文，如专著《推开法律信息检索之门》，中国政法大学出版社 2015 年出版，论文《科研课题申报的文献检索服务——以法律图书馆员为例》载《图书馆业务论坛》吉林科技出版社 2014 年；论文《法律文献检索教学实践初探》载《信息素养与知识服务》北京邮电大学出版社 2011 年，等等。
Stephanie Midkiff is a reference librarian at the University of Oregon John E. Jaqua Law Library. Before moving to Oregon, Stephanie practiced law with Legal Services in rural Kentucky, and was a staff attorney at the Kentucky Court of Appeals and with the Kentucky Legislative Ethics Commission. She has had oversight of the reference desk since 2010, coordinating the hiring, training, and supervising of law students as peer reference assistants. She has been an active member of WestPac for 15+ years. She received her B.A., J.D. and MLIS degrees from the University of Kentucky in 1978, 1985 and 1994, respectively.

Anne Mostad-Jensen is Head of Faculty Services at the University of North Dakota, Grand Forks, North Dakota. She supports faculty and students in meeting their reference and research needs by providing them with a multitude of reference and research services. She has experience working in China, including internships at Innovation Works and King & Wood, Mallesons. She has presented nationally and has published an article in AALL Spectrum and has a forthcoming publication in Boston College Law Review. She is also an active member of the Chinese and American Forum on Legal Information and Law Libraries.
Lee Peoples is the Frederick Charles Hicks Professor of Law and Law Library Director at Oklahoma City University School of Law. Professor Peoples’ research and scholarship is focused on the intersection of law and technology, library construction and space planning, and comparative law. He has published articles, books, and book chapters on these topics. He is co-founding editor of the *Legal Information and Technology Journal* and an editorial board member of *Legal Information Review*. Professor Peoples has served as president of the Mid-America Law Library Consortium and Mid-America Association of Law Libraries. Professor Peoples practiced law in Oklahoma City before joining the faculty.

Lee Peoples 是俄克拉荷马城市大学法学院的 Frederick Charles Hicks 教授及法律图书馆主任。Peoples 教授的研究及学识主要集中于法律与科技交叉、图书馆建设及空间规划、比较法等领域。他就这些领域发表过文章、书籍以及章节。他是《法律信息技术杂志》 (LEGAL INFORMATION AND TECHNOLOGY JOURNAL) 的联合创始编辑，同时也是《法律信息评论》 (LEGAL INFORMATION REVIEW) 的编辑委员会成员。Peoples 教授曾担任美国中部法律图书馆联合团购联盟 (Mid-America Law Library Consortium) 和美国中部法律图书馆协会 (Mid-America Association of Law Libraries) 主席。Peoples 教授在加入俄克拉荷马城市大学法学院之前作为律师在俄克拉荷马市执业。

Dennis Kim-Prieto took his M.S. in library and information science from the University of Illinois at Urbana-Champaign and his J.D. from the University of Iowa College of Law. He has also earned a master of fine arts degree from the Writers’ Workshop at the University of Iowa. He is active with the American Association of Law Libraries, having served on AALL’s Copyright Committee, and chaired AALL’s Latino Caucus and AALL’s Diversity Committee. He has also served two terms on the Law Student Research Competencies Task Force. His research interests include bilingual legal dictionaries and measuring information literacy among law students.

Kim-Prieto 先生拥有伊利诺伊大学厄巴纳 - 香槟分校的图书管理学硕士学位和爱荷华大学法学院法学博士学位。他还拥有爱荷华大学的艺术硕士学位。他是美国法律图书馆协会的积极成员：曾任美国法律图书馆协会著作权委员会委员，多样性委员会委员及拉丁美核心小组组长。他曾任两界的法学院学生研究能力专责小组成员。他的研究兴趣包括双语法律字典和衡量法学院学生信息素养。
Nancy B. Rapoport is the Acting Executive Vice President and Provost at UNLV (her term runs from 7/1/15-6/30/16), and she is also the Garman Turner Gordon Professor of Law at the William S. Boyd School of Law at UNLV. An alumna of Rice University and Stanford Law School, she currently serves as the Senior Advisor to the UNLV President, and she is an Affiliate Professor of Business Law and Ethics in the Lee Business School at UNLV. Her specialties are bankruptcy ethics, ethics in governance, law firm behavior, and the depiction of lawyers in popular culture.

Karen Selden is the Metadata Services Librarian at the University of Colorado Law Library. Her areas of expertise include cataloging, classification, and metadata creation for legal materials and her library’s digital collections. She presents and publishes articles on topics such as the future of the library catalog; accessing electronic resources; and metadata creation for digital archives. She co-authored the 2004 Law Library Journal Article of the Year, "The Catalog vs. The Homepage? Best Practices in Connecting to Online Resources," and is currently the Immediate Past Chair of AALL’s OBS-SIS.
Keith Ann Stiverson is the Director of the Library and Senior Lecturer at ITT Chicago-Kent School of Law in Chicago, Illinois. She currently serves as President of the American Association of Law Libraries.

Keith Ann Stiverson 是伊利诺伊州立理工大学芝加哥-肯特法学院图书馆主任兼资深讲师，现届美国法律图书馆协会主席

Barbara Swatt-Engstrom is a reference librarian and adjunct professor at Seattle University School of Law. She teaches advanced legal research in traditional and on-line formats. She is currently the President of the Law Librarians of Puget Sound.

Barbara Swatt-Engstrom 是西雅图大学法学院的参考咨询馆员和兼职教授。她从事传统和在线模式法律研究教导。她目前是普吉特海湾的法律图书馆员协会的主席。
Victoria Szymczak

CAFL/WestPac Conference Local Planning Committee Chair and Speaker

Victoria (Vicki) J. Szymczak is the Law Library Director and Associate Professor of Law at the University of Hawaii, Richardson School of Law. At Richardson, she is responsible for all law library operations and teaches legal research to first year and upper level law students. Professor Szymczak is an active member of the American Association of Law Libraries (AALL) and its Western Pacific chapter (WestPac), the Chinese and American Forum on Legal Information and Law Libraries (CAFLL), the Society of American Law Library Directors (SALLD), and the American Society of International Law.

Jane Thompson

Jane Thompson is Associate Director of Faculty Services and Research for the William A. Wise Law Library at the University of Colorado Law School, where she has worked since 1987. Formerly she was an attorney and a state district court librarian. Thompson serves on the Law School’s Faculty Appointments Committee. She is also a past president of the Colorado Association of Law Libraries and has served on AALL’s ALL-SIS Faculty Services Committee. This is her first trip to Hawaii!
Tracy L. Thompson has served as the Executive Director of NELLCO since 2001. In that capacity Tracy negotiates with many legal information providers and other resource vendors on behalf of NELLCO’s 120+ member law libraries. Tracy serves on the Oxford University Press Library Advisory Committee, and is a member of the Board of Directors of the Association for Collaborative Leadership (ACL). Prior to joining NELLCO, Tracy served as International Reference Librarian for the Lillian Goldman Law Library at Yale Law School. She holds a B.A. from the University of South Florida and a J.D. from Yale Law School.

Victoria K. (Tory) Trotta serves as the Associate Dean for the Ross-Blakley Law Library, Sandra Day O’Connor College of Law, Arizona State University. A law librarian since 1976, Tory’s previous law library experience includes positions at the University of Southern California, the Superior Court Law Library of Maricopa County and the law firm of Lewis and Roca LLP. Trotta is active in several law library professional organizations, and is past president of the American Association of Law Libraries. She teaches Advanced Legal Research, and writes and lectures on matters of law librarianship, legal bibliography and law library management.

Victoria K(Tory) Trotta 是亚利桑那州立大学桑德拉·戴·奥康纳法学院 Ross-Blakley 法律图书馆副院长。Tory 1976 年以来便是法律图书馆员，她之前的经历包括在南加州大学，马里科帕郡高等法院 (superior court) 图书馆以及 Lewis and Roca 律师事务所等地法律图书馆任职。她教授高等法律检索，并就法律图书馆学，法律文献以及法律图书馆管理相关问题撰写文章及演讲。
Dr. Meng Wang is the Dean and Professor of Beijing Foreign Studies University School of Law. He is also an Arbitrator of the China International Economic and Trade Arbitration Commission, and was a visiting professor to the University of Hawaii School of Law. He is an adjunct professor of the Wuhan University School of Law and a member of the World Jurist Associate, a board member of the Chinese Society of Arbitration and Vice President of the Beijing Society of International Law.

万猛（Wan Meng），法学博士，教授，北京外国语大学法学院院长。中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员、美国夏威夷大学访问教授、澳大利亚新南威尔士大学客座研究员、武汉大学法学院兼职教授、世界法学家协会（WJA）会员、中国仲裁法学会常务理事、北京国际法学会副会长等。

Roberta Woods is a reference and instructional services librarian at the William S. Richardson School of Law Library at the University of Hawai‘i at Mānoa. She teaches legal research and also manages the law library reference desk, which she staffs with law students. Previously she was the Electronic Resources Librarian at the University of New Hampshire School of Law in Concord, New Hampshire. She also holds a private pilot's license with an instrument rating.

Roberta Woods是夏威夷大学 Mānoa 分校 William S. Richardson 法律图书馆指导服务馆员。她从事法律研究教育，并管理法律图书馆由学生值任的参考咨询台。于之前，她是在新罕布什尔州新罕布什尔法学院的电子资源馆员。她拥有私人飞行员执照。
Liying Yu is the Director of Tsinghua Law School Library and also a professor of the Law School at Tsinghua University. She is the Secretary-General and Vice President of the Law Libraries and Legal Information Research Society of Beijing Law Society (2010- ). Ms. Yu received her Master’s Degree in Law from Renmin University of China (1989). She also studied legal information management in both Hong Kong University Law School (1999) and New York University Law Library (2001). She has published the Legal Research Textbook of Legal Research (co-editor with Luo Wei), Roaming the Virtual Law Library: A Guide to Online Sources for the Legal Researcher (co-editor with Joan Liu) and several papers.

于丽英，现就职于清华大学法律图书馆馆长，法学院教授。她是北京市法学会法律图书馆与信息研究会副会长兼秘书长。她拥有中国人民大学法学硕士学位，曾作为访问学者分别在香港大学法律学院(1999)和美国纽约大学法律图书馆(2001)学习交流。她出版有《法律文献检索》、《法律文献检索教程》（与罗伟合著）、《漫游虚拟法律图书馆：在线法律研究指南》（与刘丽君合著）及若干文章。
Speakers Abstracts

Keynote Address
Thursday, October 8, 2015 9:30 a.m. - 10:00 a.m.

Lin, Yanping 林燕萍, Vice - President of East China University of Political Science and Law, 华东政法大学副校长

中国法律图书馆发展变革的国际视野与实践探索
Evolution of the Law Library in China: International Vision and Practice

The mission of the CAFLL is to promote the accessibility of legal information and to foster the communication between Chinese and American legal information professionals. Three previous CAFLL conferences were held in Beijing on May 28-30th, 2009, with 190 attendees; in Philadelphia on July 22-23th, 2011 with 90 attendees, and in Shanghai on June 11-13th, 2013, with 110 attendees, hosted by East China University of Political Sciences and Law (ECUPL).

The origin of law library in China can be traced back to the 1980s. Law libraries exist in universities, research institutions, legal practice departments, as well as public libraries. The development of law libraries in China has been changing from resource management to information service, from knowledge-providing to problem-solving, from information provider to information acquisition educator, and from traditional printed books to electronic resources.

At ECUPL, the library has prioritized the development of digital resources, and built a software and hardware platform based on RFID technology, mobile library, self-serving management and remote service. The library has 2.25 million Chinese printed literatures, 55,000 Western printed literatures, 1.88 million electronic books, and 95 electronic resources and platforms including Westlaw, Lexis, Hein Online, database in arbitration, tax law, WTO, intellectual property, international law, legal history, etc. The library used RFID to accomplish chip installation of more than 1.2 million circulating books, and implemented self-serving checking-in and system User can also use self-serving management system to secure library seating. The library uses micro-blog, WeChat, to increase user interaction, and prepare articles of book review and guides for information retrieving. The library offers discipline based services and lectures on literature retrieval. Legal literature retrieval is a compulsory course for graduate students and an elective course for bachelor students.

University librarians and law librarians in China and America must cooperate more, and promote the development of law libraries in China.

The Chinese Law Library Association (CLLA) was established in 1985. The current Association, with headquarters in Beijing, has 400 member institutions in China.

East China University of Political Science and Law (ECUPL) is one of the top 6 law schools in China. ECUPL is a full-time and full-function university with over 30,000 students.
Law School, Then and Now: Challenges Facing Legal Education 法律教育：过去与未来
Thursday, October 8, 2015 10:30 a.m. -12:00 noon

Jennifer Gross
Reference and Collection Management Librarian & Associate Professor, 咨询和馆藏管理馆员及副教授
University of Nevada, Las Vegas, School of Law

Nancy Rapoport
Acting Executive Vice President and Provost at UNLV and Garman Turner Gordon Professor of Law at the William S. Boyd School of Law at UNLV 法学教授及 UNLV 大学校长资深顾问

The history of the American Law School is divided into several eras. The first era begins with the establishment of the United States as an independent country. The second begins in roughly 1895 with the establishment of the study of law as a science in major universities. The incorporation of clinical legal education into law schools defines the next era.

Legal education faces many challenges. For example, budgets, job placements and outcomes assessment. Less obvious but equally important are the role of law schools within universities, and ethical consideration related to social media.

Incorporating Legal Research Competencies into Law School Curriculum 涵法能力培训纳入法学课程中
Thursday, October 8, 2015 2:00 p.m. – 3:00 p.m.

Dennis Kim-Prieto
Reference Librarian 资讯馆员
Rutgers University Law Library, Newark. New Jersey

The AALL Principles and Standards for Legal Research Competency provide a taxonomy of legal research skills and information literacy competencies. But without incorporation into the law school curriculum, they merely stand as a collection of law librarians’ desiderata. My talk proposes concrete strategies and tools for incorporating the legal research competencies into the law school curriculum, largely through the posing of research questions through real-world problem types.

美国法学院的历史分为几个时代。第一个时代始于美国作为一个独立的国家的成立。第二个时代是在 1895 年左右，法律课程成为重点大学科学研究的一种。诊所式法律教育纳入法学院为第三个时代下定义。
法学教育面临着许多挑战。例如，财政预算，就业安置和结果评估。此外，法学院在大学担任的角色与运用社会媒体的伦理道德上的考虑，也极为重要。

美国法律图书馆协会(AALL)提出的的法律研究能力原则和标准，为衡量法律研究技能和信息素养能力的分类法。但是，如果没有纳入法学院的课程，它们只是法律图书馆馆员就职条件的集合。我的演讲通过现实法律研究示例，提出把法律研究能力标准纳入法学院课程具体的战略和工具。
Incorporating Legal Research Competencies into the Law School Curriculum
将法律研究能力培养纳入法学课程中院长
Thursday, October 8, 2015 2:00 p.m. - 3:00 p.m.

Wan, Mang 万猛
Dean, Beijing Foreign Studies University School of Law 北京外国语大学法学院院长

Internet technology is dramatically changing the way law professors teach law and law students learn law as well as the way lawyers and law firms provide legal services. Are we ready for the change? How should law librarians work together with law faculty and law students to meet the challenges so that our current law students can change accordingly to become competent lawyers in the future?

网络技术改变法律的教与学，我们的法律图书管理专家如何应对并助推？这是今天的问题，但直接关乎法律人的明天。

A Law Classification for the Kingdom of Hawaii: Intelligent Access to Information (on Organization and Legal Materials) 夏威夷王国时期（1900 年 以前）的法律分类: 智能获取信息
Thursday, October 8, 2015 3:30 p.m. – 4:15 p.m.

Dr. Jolande Goldberg
Law Classification Specialist, Library of Congress, Washington, D.C.
美国国会图书馆法律分类专家

The information need on Indigenous law, here: the Royal period of government and law in Hawaii, challenges libraries and special repositories to organize and make the records of laws stemming or relating to this period available. The speaker will give a brief sketch on committee work and decisions on creation of the new law schedule KVJ and its location in the K classification, as well as on the development of comparative topics and terminology of the Class.

The second part of the program is a live demonstration of the Indigenous Law Portal at the Library of Congress: an open access (free for all) resource providing access for local and remote Web sources on Indigenous law and constitutional developments which links to digitized collections at the Law Library of Congress, at other repositories (e.g., Hawaiian States Archives), and law/related source materials available on the web.

由于有夏威夷皇家时期土著法律咨询的需要，图书馆和和特殊资源库从而面对组织和分类这时期法律的记录的挑战。演讲者将谈到创造新的美国国会图书馆法律分类方案 KVJ 的工作，及法律分类 K classification 其他比较主题的发展和术语。
第二部分是美国国会图书馆土著法律门户网站的现场演示。该网站提供全部免费的土著法律资源和宪政发展，链接到国会的法律图书馆这方面的数字化馆藏，和其他电子存储库（如夏威夷国家档案馆），以及提供网上相关资料。

The participation of the Library in Promoting the Rule of Law in China (Shanghai) Pilot FTZ
图书馆参与上海自贸试验区法治建设的概括与评估
Thursday, October 8, 2015 4:15 p.m. – 5:00 p.m.

He, Xiaoyong 贺小勇
Further deregulating the areas of investment, finance and service trade, and enhancing effective supervision on labor standards, environment and fair competition, characterize the new rules on international economy, which are represented by TPP. The construction of law in Shanghai Free Trade Zone embodies these features of new developments of international rules. However, deeper thoughts should still be given and reasonable solutions need to be found under the framework of law. The function of our library to participate in promoting the rule of law in FTZ will be introduced and explored.

Challenges of E-Legal Information Age – Collection Development in Law Libraries 法律电子信息时期的法律挑战 – 馆藏发展
Friday, October 9, 2015 9:30 a.m. – 11:00 am.

Victoria Trotta
Associate Dean, 法学院副院长
Arizona State University Law Library, Tempe, Arizona

Are traditional collection development policies essentially obsolete? While the fundamental values of collecting resources that support faculty scholarship, student study and general legal information access endure, increased availability of electronic resources present interesting challenges for those responsible for collection development. Duplication among resources, high licensing fees, licensing restrictions, incomplete data about usage, and the inability to control the content in aggregated databases all lead to a reexamination of how we craft responsive collections and services in an electronic environment. Moreover, technical challenges concerning integration of this content into existing discovery platforms, conversion of manual routing routines, interlibrary lending and document delivery along with staff retooling abound.

Challenges of E-Legal Information Age – Resource Sharing in Law Libraries 法律电子信息时期的法律挑战 – 馆间资源分享
Friday, October 9, 2015 9:30 a.m. -11:00 a.m.

Tracy L. Thompson
Executive Director, 执行理事
Law libraries today face many transitions as we move into an era of increasing access to electronic information. The past was an all-print environment, and perhaps the future will be an all-e environment, but today we are charged with managing both of these information mediums. In an effort to support law libraries in providing immediate, just-in-time access to e-content while still enabling just-in-case access to print materials, the NELLCO Law Library Consortium (NELLCO) and the Legal Information Preservation Alliance (LIPA) have teamed up to create PALMPrint, Preserving America’s Legal Materials in Print, a centralized, jointly-owned, single-copy repository of print legal materials. PALMPrint is an example of print resource sharing among law libraries. It enables participating libraries to minimize the costs associated with maintaining individual print collections, while still insuring access to those materials if and when needed. In this presentation, Tracy will explain the business model for PALMPrint, report on the success of the 3-year pilot project and the plans for PALMPrint moving beyond the pilot.

这演讲探讨法律图书馆进入电子信息时代的转型。过去是一个全打印环境，全电子化信息传递至今还没完全达到，但我们今天负责管理这两个信息的媒介，为了尽力支持法律图书馆在提供“即时获取”的电子信息（just-in-time access）时，也同时提供“万一需要时才获取的”印刊物书籍（just-in-case access），所以 NELLCO 法律图书馆协会（NELLCO）和法律信息保存联盟（LIPA）联合提供了 PALMPrint，作为保护美国法律印刷品的一个集中的，共同拥有的，单拷贝打印的法律资料库。PALMPrint 是法律图书馆之间打印资源共享的一个例子。它使参与的图书馆能够缩减其维护印本馆藏的相关费用，同时一旦有需要的时候，仍可确保能够获取那些资料。Tracy 会解释 PALMPrint 的商业模式，这试点项目三年以来的成就，及以后的发展。

When Facing the Challenges: Chinese Law Librarians’ Reflection and Reaction
面对挑战-中国法律图书馆员的思考和行动
Friday, October 9, 2015 9:30 a.m. -11:00 a.m.

Chen, Zhihong 陈志虹
Director of Law Library, Peking University School of Law
北京大学法学院图书馆馆长

The development of Chinese law librarianship has shown its own characteristics due to the historical factors intertwined with the modern information advancement, thus, it is necessary to solve its unique problems while meeting the global challenges. Chinese law librarians have been working tirelessly with enthusiasm and initiative to explore and act – from organizing local and national consortium to bridging international exchanges and cooperation; from reviewing the role of law librarians to revisiting the value of law libraries mission and core competency. In addition, the presentation also discusses how to promote the collaboration and exchange among Sino-US legal information professionals in the context of the globalization.

中国法律图书馆行业发展在历史因素与现代信息环境交织下具有自身特点，即既要迎接全球普遍性的共同挑战，又要解决自身的独特问题。从地区、全国范围的联合，到国际化交流与合作；从对法律图书馆员自身角色的追问，到对法律图书馆价值使命与核心竞争力的思考，中国法律图书馆员们一直进行着不懈的积极探索和自觉行动。此外，该报告也探讨了在国际化背景下如何促进中美法律信息与专业人才的共融与交流。
Striking a Balance in Your Library Catalog: TLI v. TMI
Friday, October 9, 2015 11:30 a.m. – 12:30 p.m.
图书馆目录平衡发展：信息短缺 v. 信息过量

Georgia Briscoe
Associate Director & Head of Technical Services, 法学图书馆副馆长及技术服务主管, University of Colorado Law School, Boulder, Colorado

Karen Selden
Metadata Services Librarian, 元数据服务馆员, University of Colorado Law School, Boulder, Colorado

Jane Thompson
Associate Director of Faculty Services and Research, 主管教师服务和法律研究副馆长 University of Colorado Law School, Boulder, Colorado

With catalog records available for individual titles of large databases, such as ProQuest, HeinOnline, LLMC, and MOML, are we creating catalogs with “TMI” in the form of overwhelming search results? Conversely, without many “go to” Westlaw and Lexis titles in our catalogs, do we offer patrons “too little useful information” (TLI)? Is it possible to provide TMI and TLI simultaneously? Hear the results of a recent survey of both public services and technical services law librarians on this topic, as well as the thoughts of a faculty services law librarian.

随着大型数据库提供个别内容目录记录,比如 ProQuest, HeinOnline, LLMC 和 MOML, 我们的在线图书馆目录是否供给过量的信息 (TMI-Too Much Information)? 反之, 随着如 Westlaw 和 Lexis 的个别目录记录的减少, 我们是否提供太少有用的信息 (TLI-Too Little Information)? 是否有可能达到图书馆目录平衡发展 - 同时提供 TMI 和 TLI? 这演讲会谈及最近对法律图书馆公共和服务和技术服务图书馆员调查的结果。

Continuing Education for Law Librarians 法学图书馆员继续教育
Friday, October 9, 2015 2:00 p.m. – 3:00 p.m.

Michael Chiorazzi
Director and Professor of Law 法学图书馆馆长及法学教授
University of Arizona Law Library, Tucson, Arizona

It is generally accepted by professionals that continuing education is essential for their professional growth. Obviously, everyone at this conference believes that. But given the rapidly changing professional landscape and the almost unlimited opportunities for continuing education, how does one balance the need to stay abreast of professional developments in law librarianship or expand one’s skills while still meeting the day to day needs of our jobs? How do we know what we need to know? Professor Chiorazzi will discuss the changing expectations of professional growth in law librarianship.

专业人士一般都会同意，继续教育对专业成长极为重要。但是当考虑到瞬息万变的图书馆专业景观和几乎无限的专业继续教育机会，从事图书馆专业人士，如何平衡专业技能的发展，和我们的工作的日常需要？我们怎么断定工作上必须的技能是什么？Chiorazzi 教授会讨论法律图书馆馆员职业发展期望的变迁。
Demand-Driven Service Innovation—Case in Teaching and Research Service of Renmin University Law School Library
需求驱动的服务创新—以人民大学法学院图书馆教学科研服务为例
Friday, October 9, 2015 2:00 p.m. – 3:00 pm

Liu, Ming 刘明
Director, Renmin University of China Law School Library
中国人民大学法学图书馆副馆长

In this session, the presenter will apply KANO theory and generalize the user demands in Chinese law libraries into three levels: basic needs, expectations and exciting demands. Furthermore, she will analyze how law libraries can meet these three requirements and identify the particular kind of user demands libraries should pay attention to and fulfill under the background of the current transformation of information technology in order to further enhance the user satisfaction and advance the law libraries’ status as academic information center.

Library Space Solutions (图书馆空间解决方案)
Friday, October 9, 2015 3:30 p.m. – 5:00 pm

Lee Peoples
Frederick Charles Hicks Professor of Law and Law Library Director 法学教授及法律图书馆馆长
Oklahoma City University School of Law, Oklahoma City, Oklahoma

The traditional notion of what an academic law library should look like has been disrupted by a combination of factors in recent years. Legal education reforms, digitization, changing accreditation standards, and market forces have coalesced to transform conventional thinking about library design. These changes present unique opportunities for academic law library space to be reimagined in ways that are user-centric, encourage learning, create a sense of place, and support a law school’s mission and educational programs. This program will provide an overview of these trends and showcase their implementation through examples of recently constructed or renovated academic law libraries.

A Comparative Study of Legal Research Instruction Education in China and the U.S.
中美法律检索教育比较研究
Friday, October 9, 2015 3:30 p.m. – 5:00 p.m.

Ning Han
Technical Services Librarian & Assistant Professor 技术服务馆员及助理教授
George R. White Law Library Concord University, Boise, Idaho

Yu, Liying 于丽英
Director of Law Library, Tsinghua University, Beijing 清华大学法学院图书馆馆长
In this session, presenters will deliver results collected from a recent survey designed to find out the current status of legal research instruction education in China. This survey is derived from the 2008 survey conducted by Prof. Liying Yu, Law Library Director at Tsinghua University School of Law, which confirmed the dearth of legal research course offerings at that time. With this study, the presenters hope to find out whether the legal research course offerings in China have improved since the initial survey. The presenters also hope to provide both the Chinese and U.S. audiences with an updated view of how legal research instruction is delivered in China, in terms of format, teaching methods, credits offered, assessment, and more. Other related issues, such as the feedback system between legal employers and legal educators, students’ perception toward legal research, lack of national guiding standards on legal research instruction, funding, and personnel will be discussed during this presentation as well.

本文通过问卷调查揭示中国法律检索教学领域的最新状况和发展趋势。该调查是作者 2008 年调查的继续，以期发现近年来国内该项教学的进展和变化。作者希望以中美法律图书馆员的视角对中国法律检索教学中诸如课程设置、教学方式、学分、考核评估等方面进行具体观察和分析；同时，对中国法律检索教学局限与机遇并存，特别是伴随信息与数据时代对社会经济文化的全面影响，中国法学教育改革适逢其时，法律检索教育也会不可避免地提到议事日程。而且，作者乐观地认为，中美法律图书馆员在其中的积极与促进作用也是无可替代的。

Legal and Business Trade Interactions between China and the U. S. 中美法律商贸关系
Saturday, October 10, 2015 9:00 a.m. - 10:30 a.m.

Russell Leu
Special Counsel, 特别法律顾问
Corporate Practice Group, Sheppard Mullin Richter & Hampton L.L.P, Beijing

Globalization has undoubtedly changed our personal lives. It has also made a profound effect on the legal profession as well as the services that support the profession, especially the professionals who are involved with law library sciences. Especially with China being the second largest economy behind the United States, what China does truly impacts the US legal profession, particularly lawyers and law librarians? Consider that in 2014, China spent $200 billion on research and development, the second-largest investment by any country. Leading the world in patent applications – at 825,000 in 2013 as compared with 570,000 in the United States, China is innovating its economy. China is innovating and becoming the global innovation leader. A lot of the research and development and new industries, including knowledge industries, are on the West regions of the United States – high technology in the Bay Area and Silicon Valley; oil and gas industry technology in Texas; and aquaculture technology in Hawaii – all are targets for Chinese outbound investments in these parts of the U.S. The Chinese are also looking at investing in other U.S. industries. What are its implications on lawyers and law library science professionals? For sure, all legal professionals must be ready. This presentation will examine how lawyers and law library professionals must develop and coordinate collaborative strategies to assist Chinese companies that are planning to invest in these new opportunities in the United States. Such opportunities may also require important and valuable work done by law library professionals, such work including data mining and conducting business intelligence. The roles of law library professionals will increasingly change with these new China-related opportunities.

全球化无疑改变了我们的个人生活。这也对法律行业，以及其他法律服务，产生深远的影响，特别是从事法律图书馆的专业服务。随着中国成为仅次于美国的第二大经济体系，对美国法律界，特别是律师和法学图书馆馆员，影响深远。2014年，中国花费了$ 2000亿研发，为全球第二大投资者。2013年中国领先全球专利申请- 82.5万与美国的57万相比。中国的创新经济，为全球创新的领导者。美国研究开发和新产业发展，
包括知识行业，都在美国西岸－如在湾区与硅谷的高科技发展，得克萨斯州的天然气工业的技术；和夏威夷的水产养殖技术 - 这些都是中国在美国对外投资发展的对象，法律专业人士必须做准备工作。这次演讲将探讨律师和法律专家库如何制定和协调合作的战略，帮助中国公司计划在美国投资提出新机会。这些机会极需要法律图书馆专业人材协助，如在数据挖掘和商务情报搜索上的工作。法律图书馆专业人员的角色与新中国发展的机会关系密切。

BIT by BIT: Researching Chinese Bilateral Investment Treaties 中国双边贸易条约研究
Saturday, October 10, 2015 9:00 a.m. – 10:30 a.m.

Barbara Swatt-Engstrom
Reference Librarian & Adjunct Professor 咨询馆员及兼职教授, Seattle University Law Library, Seattle, Washington

In this program, Barbara will discuss her recently completed research project which entailed finding and analyzing all bilateral investment treaties (BITs) entered into between China and African countries. The program will have three parts. The first part will cover both BITS in general and the evolution of Chinese BITs through their first, second and third (current) generations. The second part will describe the research process for finding and working with BITs generally. Finally, in the third part Barbara will discuss the strategies and sources used to obtain elusive Chinese BITs.

在这个程序中，Barbara 将讨论她最近完成的研究项目：查找和分析中国与非洲国家之间签订的双边投资协定（BIT）。该计划将包括三个部分。第一部分将包括中国签订的双边条约的一般性发展，及其三个时代的演变。第二部分将介绍查找和研究双边总条约的过程。最后，Barbara 将讨论查找难找到的中国双边的战略和资源。

The Evolving Face of Reference Services 参考咨询服务的演变
Saturday, October 10, 2015 11:00 a.m. 12:00 noon

Jaye Barlous
Reference Librarian 咨询馆员, University of Oregon School of Law, Eugene, Oregon

Stephanie Midkiff
Reference Librarian, University of Oregon School of Law, Eugene, Oregon

Victoria Szymczak
Law Library Director and Associate Professor, 法学图书馆馆长及法学副教授, William S. Richardson School of Law Library, University of Hawaii at Manoa

Roberta Woods
Reference and Instructional Services Librarian, 咨询与教学服务馆员 William S. Richardson School of Law Library, University of Hawaii at Manoa

Members of the panel will share their experiences in moving from a traditional reference desk staffed by librarians to an evolving model staffed exclusively by second and third-year law students. Panel members will demonstrate how this model can be a win/win for librarians, law faculty, and students by freeing librarians to engage in more instruction, consultations with students and faculty, and in their own scholarly research; and, in the process, teach law students practical research and interviewing skills needed in their practice of law.

讲者小组成员会分享他们图书馆咨询服务传统享他们的经验。咨询台由图书馆工作人员，以进化模型由第二和第三年的法律系学生专门工作人员。小组成员将展示这一模式如何能是一个对图书馆员， 法学教授与学生的双赢局面，图书馆馆员能藉此多从事教导工作，与学生和教师进行协商，
并在自己的学术研究。在这个过程中，教导法学生专业实践研究的技能，及从事法律工作会晤客户的询问技巧。

**Acknowledgements**
致谢

2015年10月8-10日在美国檀香山召开第一届中美法律信息与图书馆论坛—美国法律图书馆协会—西太平洋分会
联合大会
CAFLL-WESTPAC 诚挚感谢下列公司与团体对大会的成功举办而提供的赞助。

| American Association of Law Libraries (Co-Sponsor) | ![American Association of Law Libraries](image1) |
| China University of Political Science and Law (Co-Sponsor) | ![China University of Political Science and Law](image2) |
| East China University of Political Science and Law (Co-Sponsor) | ![East China University of Political Science and Law](image3) |
| American University Washington College of Law | ![American University Washington College of Law](image4) |
| Bloomberg BNA | ![Bloomberg BNA](image5) |
| ChinaLawInfo Co. Ltd. | ![ChinaLawInfo Co. Ltd.](image6) |
| Fastcase | ![Fastcase](image7) |
| William S. Hein & Co. Inc. | ![William S. Hein & Co. Inc.](image8) |
Our sincere thanks to the staff of William S. Richardson School of Law, University of Hawaii at Manoa, who have offered indispensable help with logistical local planning for the joint conference!

Local Arrangements Committee Members 本地承办委员会成员:
Victoria Szymczak, Chair
Brian Huffman
Shannon Lashbrook
Keiko Okuhara
Jenny Silbiger
Karen Schneiderman

CAFLL-WESTPAC 诚挚感谢夏威夷大学法学院和法学图书馆全人对大会的成功举办而提供的赞助!